



KITCHEN MIXER TAP

(GB)

KITCHEN MIXER TAP

Assembly instructions

(HU)

MOSOGATÓ CSAPTELEP

Összeszerelési útmutató

(SI)

KUHINJSKA ARMATURA

Navodila za montažo

(CZ)

KUCHYŇSKÁ BATERIE

Návod na montáž

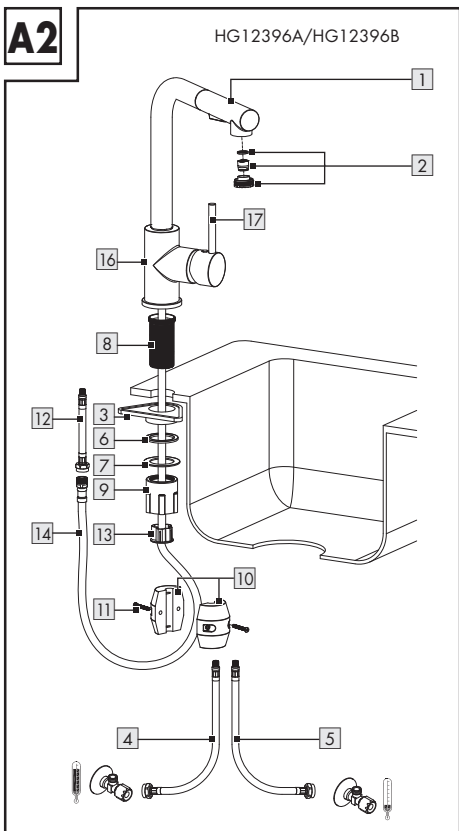
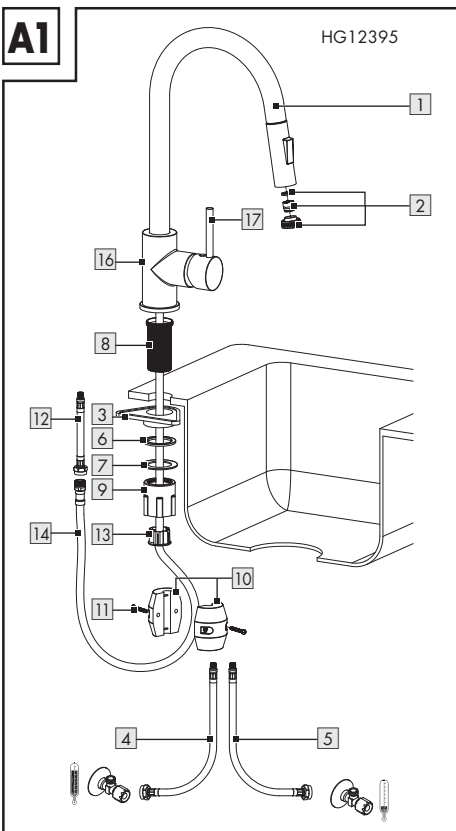
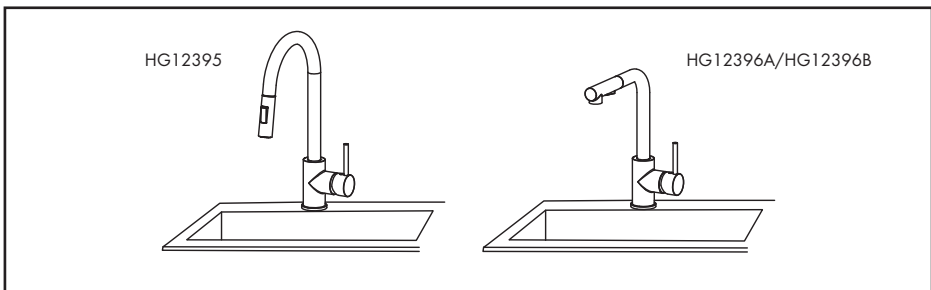
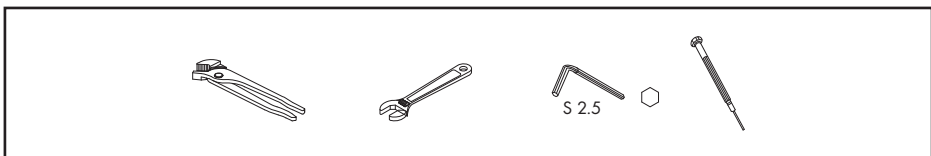
(DE) (AT) (CH)

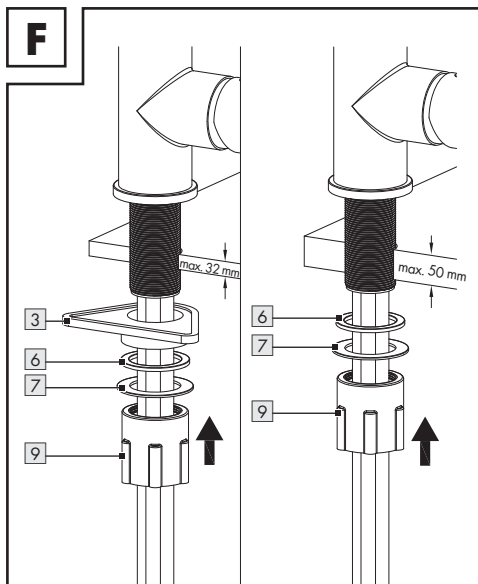
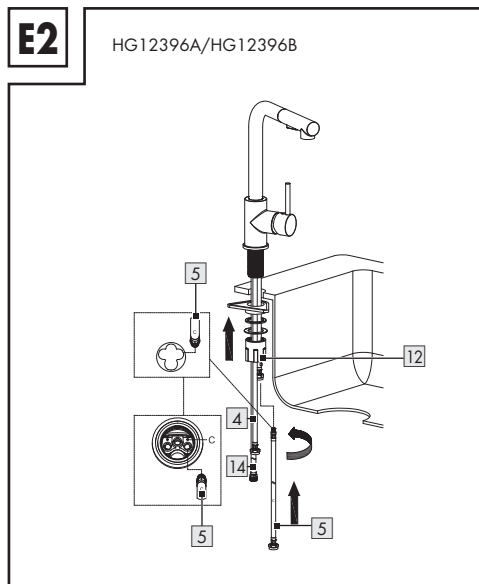
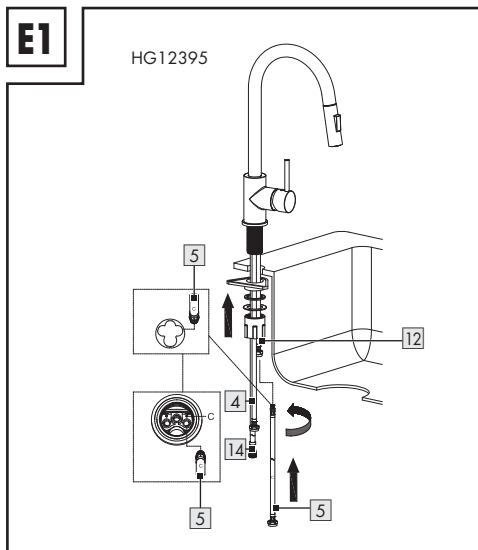
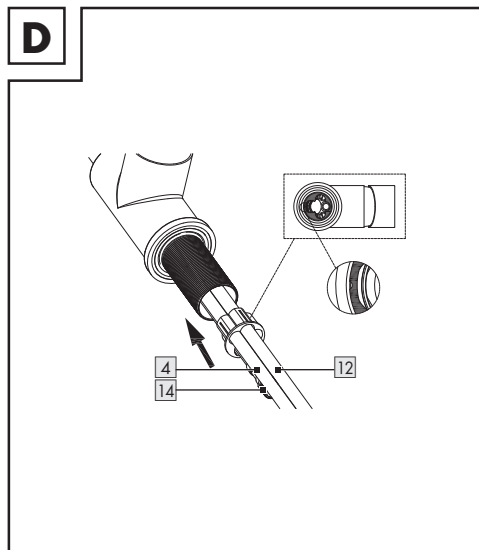
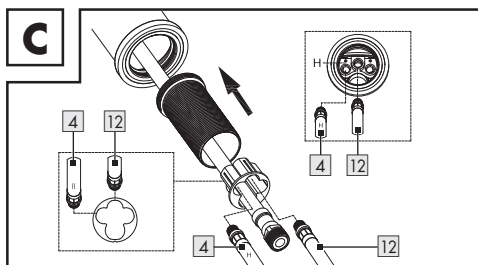
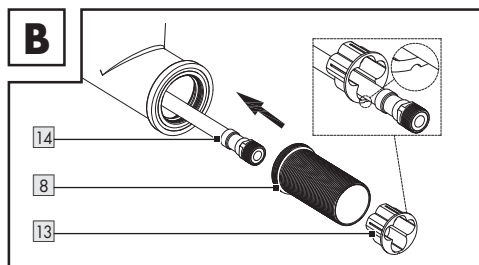
KÜCHENARMATUR

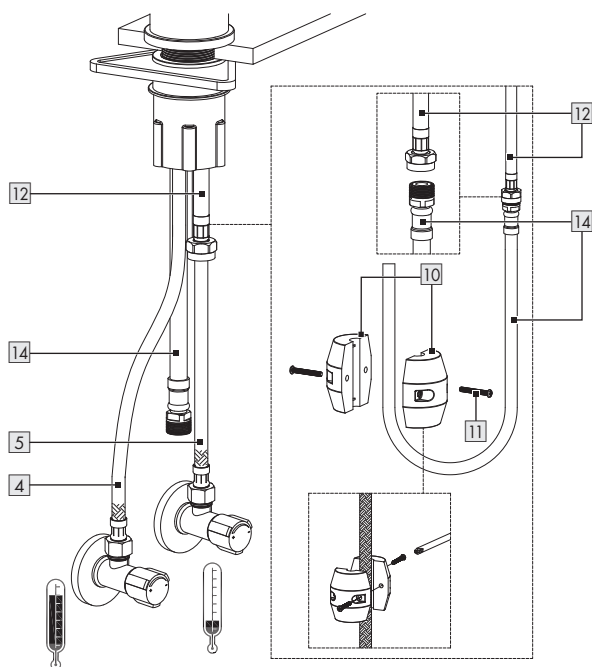
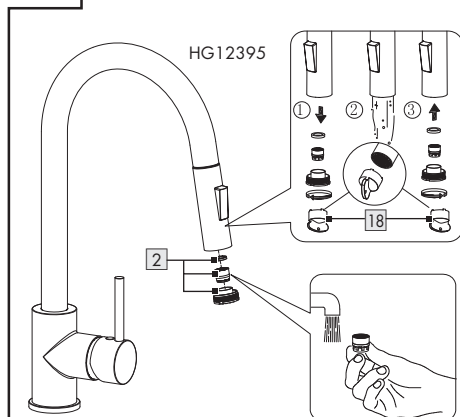
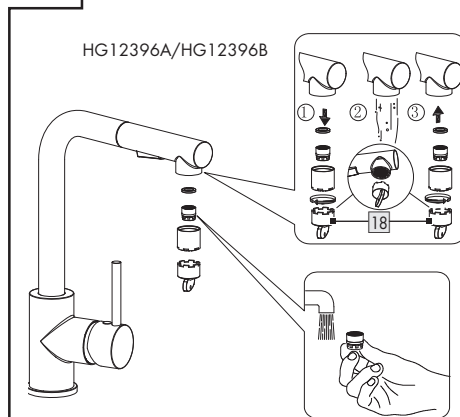
Montageanleitung

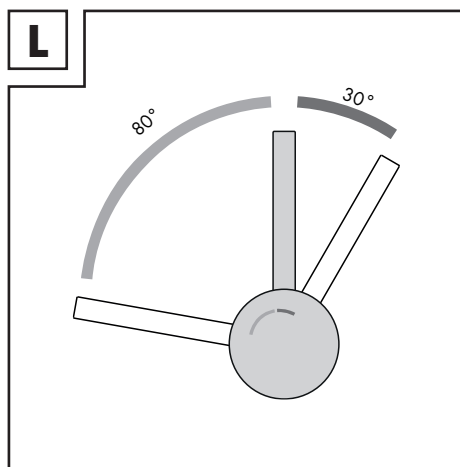
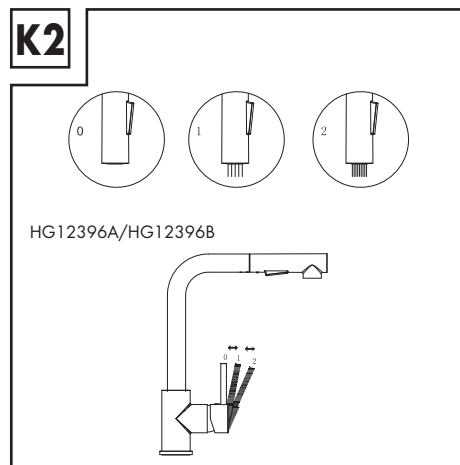
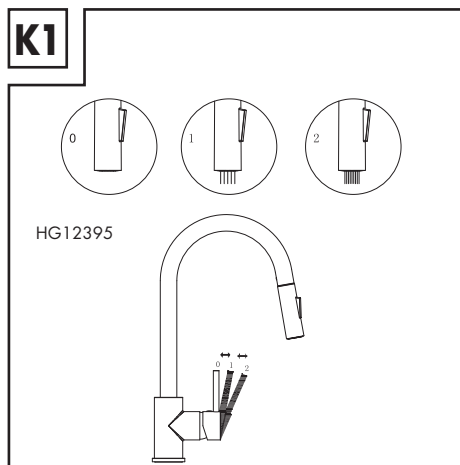
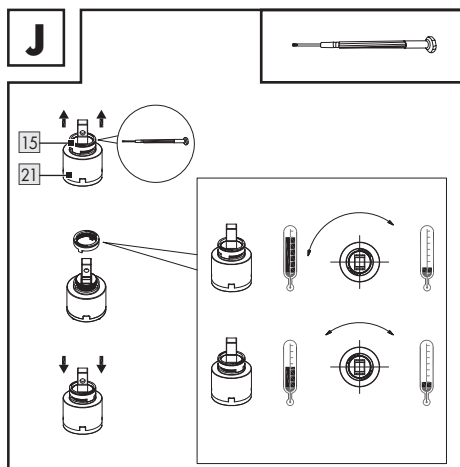
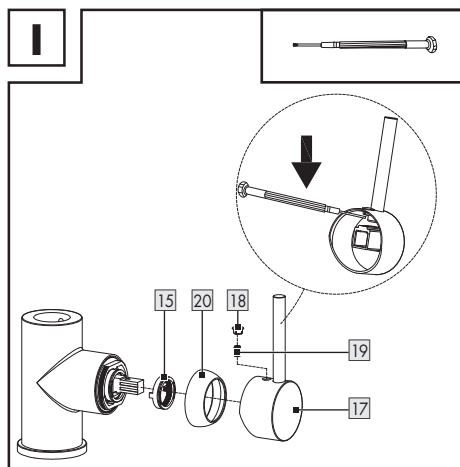


GB	Assembly instructions	Page	5
HU	Összeszerelési útmutató	Oldal	9
SI	Navodila za montažo	Stran	13
CZ	Návod na montáž	Strana	18
DE/AT/CH	Montageanleitung	Seite	22





G**H1****H2**



KITCHEN MIXER TAP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- 1 Shower head (with changeover switch)
- 2 1 Aerator
- 3 1 Plastic triangle
- 4 1 Long connection hose (hot)
- 5 1 Long connection hose (cold)
- 6 1 Sealing washer
- 7 1 Metal plain washer
- 8 1 Metal rod
- 9 1 Plastic nut
- 10 1 Hose weight
- 11 2 Screws
- 12 1 Connection hose
- 13 1 Protective cap
- 14 1 Shower hose

- 15 1 Setting ring
- 16 1 Tap body (with pre-installed washer)
- 17 1 Control lever
- 18 1 Small plastic cover
- 19 1 Locking screw
- 20 1 Cartridge covering ring
- 21 1 Cartridge

● Technical data

Connections:	G $\frac{3}{8}$ " (approx. 17 mm)
Water connection nut:	approx. 19 mm
Hot water temperature:	max.: 70 °C



Safety advice

-  **⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.
-  **CAUTION – RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock. Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.
- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals and washers are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.
- **ATTENTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.

- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- The spout can be swiveled to your desired position. Make sure the spout is always positioned within the area of the sink, otherwise escape of water can lead to serious flooding to your house or building.
- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!**
When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.
- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● **Installation**

● **Installing the tap**

- Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Install the tap as shown in Figs. A to G.

⚠ **CAUTION!** Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

● **Flushing the tap**

- The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. H):
- Screw the aerator [2] off.
- Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
- Then screw the aerator [2] on again.

● **Setting the temperature limiter**

The cartridge [21] in this product has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

- ⚠ **CAUTION!** Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.
- Follow Fig. I & Fig. J to set the temperature limitation.

- Turn off the main water supply.
- Remove the small plastic cover [18] carefully by a small flat screwdriver.
- Release the locking screw [19] by turning it anticlockwise using a hexagonal key.

⚠ **CAUTION!** Do not take the screw completely out; just loosen it until the control lever [17] can be easily taken off.

- Take off the control lever [17].
- Loosen the cartridge covering ring [20] by hand.
- Now pull the setting ring [15] upwards with the help of a screwdriver.

Note: Do not remove the cartridge [21].

- Place the setting ring [15] in the desired position (see Fig. J).
- Tighten the cartridge covering ring [20] by hand.
- Place the control lever [17] back on to the tap body [16]. Tighten the locking screw [19] by turning it clockwise using a hexagonal key.
- Press the small plastic cover [18] into the opening.
- Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● **Operation**

● **Bringing into use**

Note: If the fitting has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

- Open the main water supply.
- Lift the control lever [17] and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water flow.
- Press the changeover switch on shower head [1] to set the spray jet.
- Press the changeover switch on shower head [1] once more to set to normal spray jet operation.
- Check operation of the mixer. For this purpose move the control lever [17] in all possible positions. Please regularly check all connections to ensure that they are tight.

- Pull the shower head **1** down slightly and then forward out of the holder to have freedom of movement of the shower head **1** when in use.

● **Water-saving function**

- The cartridge **21** in this tap has an water saving function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (see Fig. K)
- Lift the lever **17** until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever **17** until you overcome the resistance.

● **Energy-saving function**

- The cartridge **21** in this tap has an energy saving function.
- Only cold water will flow out when the lever **17** is set to the middle position, and thus reduces the energy consumption (see Fig. L).

● **Maintenance and cleaning**

● **Tap care and cleaning**

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the aerator **2** at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Information**

● **Potability of mains water**

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 472155_2404) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

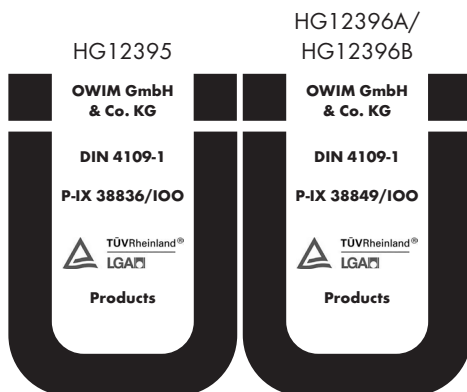
Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



MOSOGATÓ CSAPTELEP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék minden állandó nyomású melegvízes rendszerhez (központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, bojler) használható. Nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz mint például a fa- vagy szénalapú fűrdőkályhákhoz, olaj- vagy gázalapú fűrdőkályhákhoz, a nyitott elektromos víztartályokhoz. Ha kétsége támad, forduljon egy szerelőhöz vagy egy szaktanácsadóhoz. Az itt leírtól eltérő használat vagy termékmódosítás nem megengedett, és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet. Ez emellett további életveszélyes kockázatokhoz és sérülésekhez is vezethet. A terméket kizárólag magánjellegű használatra tervezték, gyógyászati vagy kereskedelmi célokra nem használható. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.

● A részegységek leírása

- 1 Szórófej (váltókapcsolóval)
- 2 1 Keverőfúvóka
- 3 1 Műanyag háromszög
- 4 1 Hosszú csatlakozócső (forró)
- 5 1 Hosszú csatlakozócső (hideg)
- 6 1 Tömítés
- 7 1 Fém lemez
- 8 1 Fémrúd
- 9 1 Műanyag anya
- 10 1 Tömlősúly
- 11 2 Csavar
- 12 1 Csatlakozócső

- 13 1 Védősapka
- 14 1 Csapómlő
- 15 1 Beállítógyűrű
- 16 1 Csapteleptörzs (beszerelt lemezzel)
- 17 1 Állítókár
- 18 1 Kisméretű műanyag fedő
- 19 1 Rögzítőcsavar
- 20 1 Betétfedő gyűrű
- 21 1 Betét

● Műszaki adatok

Csatlakozások:	G $\frac{3}{8}$ " (kb. 17 mm)
Csavaranya (vízcsatlakozó):	kb. 19 mm
Forró víz hőmérséklet:	max.: 70 °C



Biztonsági utasítások



⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY KISGYERMEKEK ÉS

GYERMEKEK SZÁMÁRA! Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn. Tartsa a terméket gyermekektől távol. A termék nem játékszer.



VIGYÁZAT - ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

A szivárgások vagy a vízkifolyás életveszélyes áramütést okozhatnak. Gondosan ellenőrizzen minden csatlakozást a szivárgások tekintetében. Emellett bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos készülékek minden vezetéke helyesen és biztonságosan van-e beszerelve.



VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Győződjön meg arról, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van felszerelve. A nem megfelelő összeszerelés sérüléshez vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátétlemez és tömitőgyűrű kopó alkatrész, ezért azokat időnként ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

■ FIGYELEM! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!

A beszerelést csak szakemberrel végeztesse.

A szivárgások, vízkifolyások jelentős anyagi károkhoz vezethetnek az épületen, vagy a háztartásban. Ezért vizsgálja meg mindegyik csatlakozás tömítettségét.

- Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a szivárgás miatt fellépő vízkilépést.
- A kifolyót elfordítható a kívánt helyzetbe. A kifolyót irányítsa a mosogató felé. Ellenkező esetben a kifolyó víz súlyos károkat okozhat az épületben.
- **VIGYÁZAT! LEFORRÁZÁSVESZÉLY!** A melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl magas.
- Beszerelés előtt ismerkedjen meg a helyi adottságokkal pl. a vízcsatlakozással és az elzáró berendezéssel.
- A termék beszerelése és használata előtt kérjük, gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót. Őrizze meg valamennyi biztonsági útmutatót és utasítást!

● **Összeszerelés**

● **A csaptelep beszerelése**

- Zárja el a fő vízvezetékét, hogy elkerülje a tömítetlenség okozta vízkifolyást. Hagyja a maradék vizet kifolyni a vezetékből.
- Szerelje be a csapot az A – G ábra alapján.

⚠ **VIGYÁZAT!** Ne hajlítsa meg a csatlakozócsöveket és ne helyezze azokat feszültség alá. Az anyagi károk veszélyével járhat.

● **A csaptelep átöblítése**

- A lehetséges szennyeződések eltávolítása céljából, a csaptelepet az első használat előtt át kell öblíteni. Ehhez kövesse az alábbi lépéseket (lásd a H ábrát):
- Csavarja le a keverőfűvókát [2].
- Nyissa meg a fő vízvezetékét, és hagyja a vizet két percig folyni.
- Ezt követően csavarja vissza a keverőfűvókát [2] a helyére.

● **A hőmérséklet-korlátozó beállítása**

A csaptelep betétje [21] hőmérséklet-korlátozóval rendelkezik. Ez a funkció gyárilag nincs aktiválva (semleges beállítás).

⚠ **VIGYÁZAT!** A hőmérséklet-korlátozó beállítását csak a csaptelep felszerelését követően változtassa meg.

- A hőmérséklet korlátozásához kövesse az I és a J ábrát.
- Zárja el a fő vízvezetékét.
- Távolítsa el a kis műanyag fedelet [18] óvatosan egy kis méretű, lapos csavarhúzó segítségével.
- Lazítsa ki a rögzítőcsavart [19], ehhez csavarja azt az óramutató járásával ellentétes irányban egy imbuszkulccsal.

⚠ **VIGYÁZAT!** Ne vegye ki a csavart teljesen. Csak addig lazítsa ki, míg az állítókart [17] könnyedén le nem tudja venni.

- Vegye le az állítókart [17].
- Lazítsa ki a betétfedő gyűrűt [20] kézzel.
- Ekkor húzza a beállítógyűrűt [15] felfelé egy csavarhúzó segítségével.

Megjegyzés: Ne vegye ki a betétet [21].

- Állítsa a beállítógyűrűt [15] a kívánt pozícióba (lásd a J ábrát).
- Ezután szorítsa meg kézzel a betétfedő gyűrűt [20].
- Helyezze vissza az állítókart [17] a csaptelep-törzsre [16]. Szorítsa meg a rögzítőcsavart [19] az óramutató járásával megegyező irányban egy imbuszkulccsal.
- Nyomja be a kisméretű műanyag fedőt [18] a nyílásba.
- Nyissa meg a fő vízvezetékét és ellenőrizze a hőmérséklet-korlátozót.

● **Kezelés**

● **Üzembe helyezés**

Megjegyzés: Ha a csaptelepet hosszabb ideig nem használta, öblítse át a vezetékeket alaposan a pangó ivóvíz és a lerakódások eltávolításához.

- Nyissa meg a fő vízvezetékét.

- Emelje meg az állítókart **17**, majd a vízáram erősségének és hőmérsékletének a szabályzásához fordítsa jobbra vagy balra.
- A vízsórás beállításához nyomja meg a szórófejen **1** lévő váltókapcsolót.
- A normál vízsugár beállításához nyomja meg a szórófejen **1** lévő váltókapcsolót újra.
- Ellenőrizze a keverő működését. Ehhez mozgassa az állítókart **17** az összes lehetséges állásba. Kérjük, rendszeresen ellenőrizzen minden csatlakozást, hogy biztosítsa tömítettségüket.
- Húzza ki a szórófejet **1** kissé lefelé és előre a tartóból, hogy azt szabadon mozgathatva használhassa.

● **Víztakarékos funkció**

- Ennek a csaptelepnek a betétje **21** víztakarékos funkcióval rendelkezik. Ez a funkció korlátozza a csapon átfolyó víz mennyiségét. Ez annyit jelent, hogy Ön akár 50 % vizet is megtakaríthat (lásd a K ábrát).
- Emelje meg az állítókart **17** addig, míg enyhe ellenállást nem érez. Ez az ellenállás részleges nyitás esetén leállást okoz, mely így a vízáramot egyszerűen tudja korlátozni.
- Ha növelni szeretné az átfolyó víz mennyiségét, nyomja le kissé a kart **17**, amíg az ellenállás meg nem szűnik.

● **Energiatakarékos funkció**

- A csaptelep betétje **21** energiatakarékos funkcióval rendelkezik.
- Ha az állítókart **17** középső állásban van, csak hideg víz fog folyni. Ezáltal csökkenthető az energiafogyasztás (lásd az L ábrát).

● **Karbantartás és tisztítás**

● **A csaptelep ápolása és tisztítása**

Vegye figyelembe, hogy a szaniter-szerelvények különleges ápolást igényelnek. Ezért vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- A tisztításhoz ne alkalmazzon maró hatású vagy alkoholtartalmú szereket, mivel ezek károsíthatják a terméket.

- A csaptelepeket csak tiszta vízzel, enyhe tisztítószerrel és puha kendővel ill. bőrrel tisztítsa.
- A keverőfűvókát **2** rendszeresen csavarozza ki és távolítsa el belőle a vízkőlerakódásokat és az idegen tárgyakat.

A karbantartási utasítások be nem tartása esetén a felület károsodhat. Ebben az esetben garanciaigény nem érvényesíthető.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● **Tájékoztató**

● **A vezetékes víz ihatósága**

- Városa/települése vezetékes vízének ihatóságával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

A vezetékes víz ihatóságára általánosságban az alábbi javaslatok vonatkoznak:

- Hagyja rövid ideig folyni a vizet, amennyiben a víz négy óránál hosszabb ideig állt a vezetékekben. Ételek és italok elkészítéséhez, de különösen csecsemők táplálásához ne használja a vezetékekben pangó vizet. Ellenkező esetben egészségkárosodás léphet fel. A friss víz arról ismerhető fel, hogy ez a vezetékekben pangó víznél érezhetően hidegebben hagyja el a vezetéket.
- A krómzott vezetékekből származó pangó vizet ne fogyassza el, és/vagy ne használja testápoláshoz, ha allergiás a nikkellel. Az ilyen víznek magas lehet a nikkeltartalma és ezáltal allergiás reakciót válthat ki.
- Ólomból készült vezetékekből ne használjon vizet csecsemők és/vagy terhes nők számára készült ételekhez. Az ólom feloldódik az ivóvízben és különösen káros a csecsemők és kisgyermekek egészségére.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választatunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 472155_2404) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

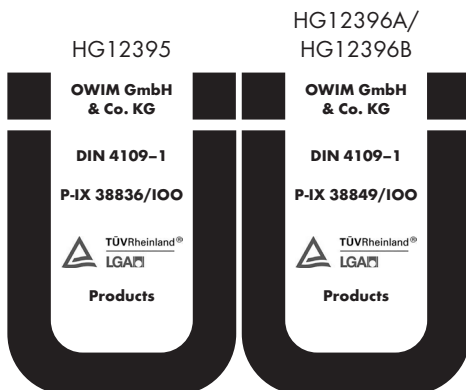
A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és kezelésének idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnek közölt szervizcímre.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



KUHINJSKA ARMATURA

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanim z izdelkom. V ta namen pazorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je primeren za vse sisteme za toplo vodo pod pritiskom, kot so centralno ogrevanje, pretočni grelniki vode, tlačni kotli in podobno. Ni primeren za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode, npr. peči na drva ali premog, oljne ali plinske kopalne peči ali odprte elektroakumulacijske peči. Pri dvomih se obrnite na inštalaterja ali strokovnjaka. Kakršnakoli uporaba, drugačna od zgoraj opisane, ali spreminjanje izdelka ni dovoljeno in bo povzročilo škodo. Poleg tega lahko nastanejo dodatne smrtne nevarnosti in telesne poškodbe. Izdelek je predviden za lastno uporabo, ne za uporabo v medicini ali komercialno uporabo. Za škodo zaradi nestrokovne uporabe proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

● Opis delov

- 1 Glava tuša (s preklonnikom)
- 2 Mešalna šoba
- 3 Trikotnik iz umetne mase
- 4 Dolga gibljiva cev (vroče)
- 5 Dolga gibljiva cev (hladno)
- 6 Tesnilo
- 7 Kovinska ploščica
- 8 Kovinski drog
- 9 Plastična matica
- 10 Utež za cev
- 11 Vijak
- 12 Povezovalna cev
- 13 Zaščitni pokrov
- 14 Cev prhe
- 15 Nastavni obroč

- 16 Ohišje armature (z vnaprej nameščeno ploščico)
- 17 Nastavitvena ročica
- 18 Majhni plastični pokrov
- 19 Pritrdilni vijak
- 20 Pokriveni obroč kartuše
- 21 Kartuša

● Tehnični podatki

Priključki:	G $\frac{3}{8}$ " (pribl. 17 mm)
Matica (vodni priključek):	pribl. 19 mm
Temperatura vroče vode:	maks.: 70 °C



Varnostni napotki



⚠ OPOZORILO! **NEVARNOST SMRTI IN NESREČ** **ZA DOJENČKE IN OTROKE!**

Otrok z embalažnim materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Izdelek ni igrača.



PREVIDNO, MOŽNOST **ELEKTRIČNEGA UDARA!**

Puščanje ali uhajanje vode lahko povzroči smrtno nevarnost zaradi električnega udara. Vse povezave skrbno preverite glede tesnjenja. Poleg tega se prepričajte, ali so vse napeljave električnih naprav pravilno in varno vgrajene.

■ **PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODB!**

Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno montirani. Pri nepravilni montaži obstaja nevarnost poškodb. Prosimo, upoštevajte, da so podložke in tesnila obrabni deli, ki jih je občasno treba zamenjati. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.

■ POZOR! NEVARNOST GMOTNE

ŠKODE! Montažo prepustite izključno strokovnemu osebju. Mesta, ki ne tesnijo ali odtekanje vode lahko privedejo do nastanka velike materialne škode na zgradbah ali pohištvu. Zato natančno preverite vse spoje glede njihove neprepustnosti.

- Pazite, da bodo vsa tesnila na pravem mestu, saj boste preprečili puščanje vode zaradi slabega tesnjenja.
- Izliv obrnite v želeni položaj. Pazite, da usmerite izliv v pomivalno korito. Uhajanje vode lahko sicer povzroči veliko škodo na stavbi.

■ PREVIDNO! NEVARNOST OPARIN!

Pri nastavitvi tople vode pazite, da ni nastavljena prevroče.

- Pred namestitvijo se seznanite z vsemi lokalnimi pogoji, na primer vodni priključek in zaporna naprava.
- Pred montažo in uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Varnostne napotke in opozorila shranite za kasnejšo uporabo!

● Vgradnja

● Vgradnja armature

- Zaprite glavni dovod vode, da preprečite puščanje vode zaradi slabega tesnjenja. Pustite, da odteče preostala voda iz napeljav.
- Namestite armaturo, kot je prikazano na slikah A do G.

⚠ **PREVIDNO!** Gibljivih cevi ne upogibajte in jih ne napenajte. Sicer je prisotna nevarnost gmotne škode.

● Spiranje armature

- Za odstranjevanje morebitnih nečistoč je treba armaturo pred prvo uporabo sprati. V ta namen postopajte, kot sledi (gl. sliko H):
- Odvijte mešalno šobo [2].
- Odprite glavni dovod vode in vodo pustite teči dve minuti.
- Nato znova privijte mešalno šobo [2].

● Nastavitev omejitve temperature

Kartuša [21] te armature ima omejitev temperature. Ta funkcija tovarniško ni vključena (nevtralna nastavitev).

⚠ **PREVIDNO!** Nastavitev omejitve temperature spreminjajte šele, ko je armatura že vgrajena.

- Sledite sliki I in sliki J za nastavitev omejitve temperature.
- Zaprite glavni dovod vode.
- Previdno odstranite majhni plastični pokrov [18] s pomočjo majhnega ravnega izvijača.
- Odpustite pritrdilni vijak [19], tako da ga obrnete v nasprotni smeri urnega kazalca s pomočjo šestkotnega ključa.

⚠ **PREVIDNO!** Vijaka ne odvijte do konca. Le popustite ga, da lahko snamete nastavno ročico [17].

- Odstranite nastavno ročico [17].
- Z roko odpustite pokrivni obroč kartuše [20].
- Sedaj povlecite nastavni obroč [15] z izvijačem navzgor.

Opomba: Ne odstranite kartuše [21].

- Nastavni obroč [15] nastavite v želen položaj (glejte sliko J).
- Potem z roko zategnite pokrivni obroč kartuše [20].
- Nastavno ročico [17] znova nastavite na ohišje armature [16]. Zategnite pritrdilni vijak [19], tako da ga obrnete v smeri urnega kazalca s pomočjo šestkotnega ključa.
- Majhni plastični pokrov [18] potisnite v odprtino.
- Odprite glavni dovod vode in preverite omejitev temperature.

● Uporaba

● Začetek uporabe

Opomba: Če armature dolgo niste uporabljali, najprej dobro sperite cevi, da odstranite postano pitno vodo in ostanke.

- Odprite glavni dovod vode.
- Dvignite nastavno ročico [17] in jo zavrtite v desno ali levo, da nastavite pretok oz. temperaturo vode.

- Pritisnite preklopnik glave tuša **1**, da nastavite prho.
- Znova pritisnite preklopnik glave tuša **1**, da nastavite običajni curek.
- Preverite delovanje mešalne baterije. Nastavno ročico **17** za to premaknite v vse dovoljene položaje. Redno preverjajte vse priključke, da zagotovite, da tesnijo.
- Glavo tuša **1** malo potegnite navzdol in nato naprej iz držala, da jo lahko prosto premikate.

● Funkcija varčevanja z vodo

- Kartuša **21** te armature ima funkcijo za varčevanje z vodo. Ta funkcija omeji pretok vode skozi pipo. Tako lahko prihranite do 50 % vode (glejte sl. K).
- Dvignite nastavitveno ročico **17**, dokler ne zaščitite rahlega upora. Ta upor povzroči delno odpiranje do zaustavitve, kar omeji pretok vode.
- Če želite povečati pretok, rahlo pritisnite ročico **17**, dokler je ne potisnete čez položaj upora.

● Funkcija varčevanja z energijo

- Kartuša **21** te armature ima funkcijo za varčevanje z energijo.
- Ko je nastavitvena ročica **17** nastavljena na srednji položaj, teče le hladna voda. Poraba energije se tako zmanjša (glejte sl. L).

● Vzdrževanje in čiščenje

● Nega in čiščenje armature

Upoštevajte, da sanitarne armature potrebujejo posebno nego. Zaradi tega upoštevajte naslednja navodila:

- Za čiščenje ne uporabljajte jedkih sredstev ali sredstev, ki vsebujejo alkohol, saj lahko poškodujejo izdelek.
- Armature čistite samo s čisto vodo, blagim čistilom in mehko krpo oz. usnjem.
- Mešalno šobo **2** redno odvijte in iz nje odstranite vodni kamen ali tujke.

Pri neupoštevanju navodil za nego lahko pride do škode na površini. Takrat ne morete uveljavljati garancijskih zahtevkov.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

● Informacije

● Pitnost vodovodne vode

- Pri svojih krajevnih organih se pozanimajte glede pitnosti vode v vašem mestu/občini.

Na splošno velja za pitnost vodovodne vode naslednje priporočilo:

- Vodo iz vodovodne napeljave pustite teči kratek čas, če je v napeljavi mirovala dlje kot štiri ure. Postane vode ne uporabljajte za pripravo jedi in napitkov, še posebej pa ne za prehrano dojenčkov. Sicer lahko pride do zdravstvenih težav. Svežo vodo lahko prepoznate tako, da iz vodovodne napeljave teče občutno bolj hladna kot postana voda.
- Postane vode iz kromiranih napeljav ne uporabljajte za prehrano in/ali nego telesa, če ste alergični na nikelj. Takšna voda ima lahko visoko vsebnost niklja in lahko povzroči alergično reakcijo.
- Pitne vode iz svinčene napeljave ne uporabljajte za pripravo hrane za dojenčke in/ali za pripravo hrane med nosečnostjo. Svinec se izloča v pitno vodo in je pri dojenčkih in malčkih še posebej škodljiv za zdravje.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 472155_2404) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

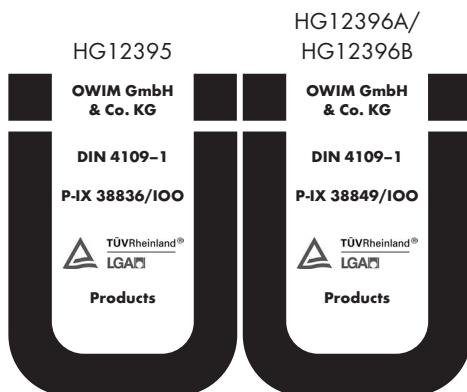
Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si



KUCHYŇSKÁ BATERIE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek se hodí pro všechny tlakové teplovodní systémy, jako jsou ústřední topení, průtokové ohřivače, tlakové bojler apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna na dřevo a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulární kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

● Popis dílů

- 1 1 Sprcha (s přepínačem)
- 2 1 Směšovací tryska
- 3 1 Plastový trojúhelník
- 4 1 Dlouhá ohebná hadice (horká)
- 5 1 Dlouhá ohebná hadice (studená)
- 6 1 Těsnění
- 7 1 Kovový kotouč
- 8 1 Kovová tyč
- 9 1 Plastová matice
- 10 1 Hmotnost hadice
- 11 2 Šrouby
- 12 1 Spojovací hadice
- 13 1 Ochranná krytka
- 14 1 Sprchová hadice
- 15 1 Nastavovací kroužek

- 16 1 Tělo armatury (s předinstalovaným kotoučem)
- 17 1 Nastavovací páka
- 18 1 Malý plastový kryt
- 19 1 Upevňovací šroub
- 20 1 Kryt kazety
- 21 1 Kazeta

● Technické údaje

Připojky:	G $\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)
Matice (připojka vody):	cca 19 mm
Teplota horké vody:	max.: 70 °C



Bezpečnostní pokyny

-  **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!** Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Výrobek udržujte mimo dosah dětí. Tento výrobek není hračka.
-  **POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.
- **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Mějte na paměti, že podložky a těsnění jsou rychle opotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.

- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!** Montáž nechejte vykonat jen odborníky. Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.
- Dbejte na to, aby byla všechny těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnostem.
- Výtoková trubka může být otočena do vámi požadované polohy. Dbejte na to, aby byla hubice nasměrována do dřezu. V opačném případě může únik vody způsobit značné poškození budov vodou.
- **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.
- Před instalací se seznámte se všemi místními podmínkami, jako například s přípojkou vody a uzávěrem.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod na obsluhu. Ušchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● **Montáž**

● **Instalace baterie**

- Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody netěsností. Nechejte zbytkový obsah vody z vodovodu odtéci.
- Instalujte armaturu, jak je znázorněno na obrázku A až G.

⚠ **OPATRNĚ!** Neohýbejte ohebné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných škod.

● **Propláchnutí baterie**

- K odstranění možných nečistot se musí baterie před prvním použitím vypláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. H):
- Odšroubujte směšovací trysku [2].
- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu téci po dobu dvou minut.
- Poté opět směšovací trysku [2] znovu přišroubujte.

● **Nastavení omezení teploty**

Kazeta [21] této armatury má omezovač teploty. Tato funkce není aktivována v továrně (neutrální nastavení).

⚠ **OPATRNĚ!** Nastavení omezení teploty změňte teprve až po namontování armatury.

- Podle obrázku H a obrázku J nastavte teplotní omezení.
- Uzavřete hlavní přívod vody.
- Opatrně odstraňte malý plastový kryt [18] malým plochým šroubovákem.
- Uvolněte upevňovací šroub [19] tak, že ho otočíte proti směru hodinových ručiček s pomocí imbusového klíče.

⚠ **OPATRNĚ!** Nevytahujte šroub úplně ven. Jen ho uvolněte tak, aby šla nastavovací páka [17] snadno odejmout.

- Odeberte nastavovací páku [17].
- Ručně uvolněte kryt kazety [20].
- Nyní vytáhněte nastavovací kroužek [15] šroubovákem nahoru.

Upozornění: Nevytahujte kazetu [21].

- Umístěte nastavovací kroužek [15] do požadované polohy (viz obr. J).
- Potom ručně dotáhněte kryt kazety [20].
- Nasadte nastavovací páku [17] zpět na tělo armatury [16]. Dotáhněte upevňovací šroub [19] tak, že ho otočíte ve směru hodinových ručiček s pomocí imbusového klíče.
- Zatlačte plastový kryt [18] do otvoru.
- Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

● **Obsluha**

● **Uvedení do používání**

Upozornění: Pokud nebyla armatura v používání po delší dobu, pečlivě vypláchněte trubky, abyste rozptýlili uváznutí a zbytky v přívodu pitné vody.

- Otevřete hlavní přívod vody.
- Nadzdvihněte nastavovací páku [17] a otočte ji doprava nebo doleva, abyste zregulovali sílu resp. teplotu proudu vody.
- Stiskněte přepínač na sprše [1] pro nastavení proudu sprchy.

- Stiskněte znovu přepínač na sprše [1] pro nastavení normálního proudu.
- Zkontrolujte funkci směšovače. K tomu otočte nastavovací páku [17] do všech povolených poloh. Pravidelně, prosím, kontrolujte všechny spoje, abyste zajistili, že jsou těsné.
- Lehce vytáhněte sprchu [1] dolů a pak dopředu z držáku, aby se sprcha dala volně pohyblivě užívat.

● Funkce úspory vody

- Kazeta [21] této armatury disponuje funkcí úspory vody. Tato funkce omezuje průtok vody kohoutkem. To znamená, že můžete ušetřit až 50 % vody (viz Obr. K).
- Nadzvedněte nastavovací páku [17], dokud nezpozorujete lehký odpor. Tento odpor vede při částečném otevření k dorazu a tím omezuje jednoduše průtok vody.
- Pokud budete chtít zvýšit průtok, vykonejte lehký tlak na páku [17], až překonáte odpor.

● Funkce úspory energie

- Kazeta [21] v této baterii disponuje funkcí úspory energie.
- Pokud se nastavovací páka [17] umístí do střední polohy, teče pouze studená voda. Tím se tedy snižuje spotřeba energie (viz Obr. L).

● Údržba a čištění

● Ošetřování a čištění baterie

Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Vyšroubovávejte směšovací trysku [2] v pravidelných intervalech ven a odstraňte vápnitá rezidua nebo cizí tělesa.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Informace

● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě/obci.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechte vodu z potrubí krátkou dobu téci, pokud v potrubí stála více než čtyři hodiny. Ustátou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídla a nápojů při výživě kojců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že opouští potrubí citelně chladnější, než stagnující voda.
- Ustátou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k jídlu a/nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a/nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojců a malých dětí.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný a nebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 472155_2404) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

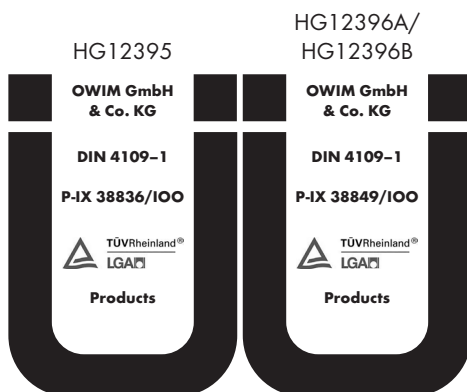
Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



KÜCHENARMATUR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet. Es ist nicht geeignet für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl-/Gasbadeöfen oder offene Elektropeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

- 1 1 Brause (mit Umschalter)
- 2 1 Mischdüse
- 3 1 Kunststoffdreieck
- 4 1 Langer Flexschlauch (heiß)
- 5 1 Langer Flexschlauch (kalt)
- 6 1 Dichtung
- 7 1 Metallscheibe
- 8 1 Metallstange
- 9 1 Kunststoffmutter
- 10 1 Schlauchgewicht

- 11 2 Schrauben
- 12 1 Verbindungsschlauch
- 13 1 Schutzkappe
- 14 1 Brauseschlauch
- 15 1 Einstellring
- 16 1 Armaturenkörper (mit vorinstallierter Scheibe)
- 17 1 Einstellhebel
- 18 1 Kleine Kunststoffabdeckung
- 19 1 Befestigungsschraube
- 20 1 Kartuschenabdeckung
- 21 1 Kartusche

● Technische Daten

Anschlüsse:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss):	ca. 19 mm
Heißwassertemperatur:	max.: 70 °C



Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG! Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensge-

fahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtheit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.



VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

■ **ACHTUNG! GEFAHR DER**

SACHBESCHÄDIGUNG! Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Anderenfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.

■ **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Montage**

● **Armatur installieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A bis G dargestellt.

⚠ **VORSICHT!** Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● **Armatur durchspülen**

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. H):
- Schrauben Sie die Mischdüse [2] ab.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
- Schrauben Sie die Mischdüse [2] anschließend wieder an.

● **Temperaturbegrenzung einstellen**

Die Kartusche [21] dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werkseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

⚠ **VORSICHT!** Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.

- Folgen Sie Abbildung I und Abbildung J, um die Temperaturbegrenzung einzustellen.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die kleine Kunststoffabdeckung [18] vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.
- Lösen Sie die Befestigungsschraube [19] mit einem Innensechskantschlüssel durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.

⚠ **VORSICHT!** Schraube nicht vollständig herausdrehen. Nur lösen, bis sich der Einstellhebel [17] leicht abnehmen lässt.

- Entnehmen Sie den Einstellhebel [17].
- Lösen Sie die Kartuschenabdeckung [20] von Hand.
- Ziehen Sie nun den Einstellring [15] mit einem Schraubendreher nach oben.

Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche [21].

- Platzieren Sie den Einstellring [15] in gewünschter Position (s. Abb. J).
- Befestigen Sie die Kartuschenabdeckung [20] von Hand.
- Setzen Sie den Einstellhebel [17] wieder auf den Armaturenkörper [16]. Ziehen Sie die Befestigungsschraube [19] mit einem Innensechskantschlüssel durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.

- Drücken Sie die kleine Kunststoffabdeckung **18** in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **17** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.
- Drücken Sie den Umschalter an der Brause **1**, um den Brausestrahl einzustellen.
- Drücken Sie den Umschalter an der Brause **1** erneut, um den Normalstrahl einzustellen.
- Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel **17** in alle erlaubten Positionen. Prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.
- Ziehen Sie die Brause **1** leicht nach unten und anschließend nach vorne aus der Halterung heraus, um die Brause frei beweglich zu nutzen.

● **Wassersparfunktion**

- Die Kartusche **21** dieser Armatur verfügt über eine Wassersparfunktion. Diese Funktion begrenzt den Wasserfluss durch den Wasserhahn. Dies bedeutet, dass Sie bis zu 50 % Wasser sparen können (s. Abb. K).
- Heben Sie den Einstellhebel **17** an, bis Sie einen leichten Widerstand bemerken. Dieser Widerstand führt bei teilweiser Öffnung zu einem Stopp und schränkt somit den Wasserfluss einfach ein.
- Wenn Sie die Durchflussmenge erhöhen möchten, üben Sie leichten Druck auf den Hebel **17** aus, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● **Energiesparfunktion**

- Die Kartusche **21** dieser Armatur verfügt über eine Energiesparfunktion.
- Wenn der Einstellhebel **17** in die mittlere Position gestellt wird, fließt nur kaltes Wasser. Der Energieverbrauch wird somit reduziert (s. Abb. L).

● **Wartung und Reinigung**

● **Armatur pflegen und reinigen**

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse **2** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Informationen**

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 472155_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

HG12395

HG12396A/

HG12396B

**OWIM GmbH
& Co. KG**

**OWIM GmbH
& Co. KG**

DIN 4109-1

DIN 4109-1

P-IX 38836/100

P-IX 38849/100



Products

Products

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12395/HG12396A/HG12396B

Version: 11/2024

IAN 472155_2404

